



Projekt „Kita + Migration“

Bine ați venit la grădinița





Projekt „Kita + Migration“

Unsere Adresse:

.....
.....
.....

Adresa noastră:

.....
.....
.....

Unsere Kontakte:

Telefonnummer:

Emailadresse:

Faxnummer:

Datele noastre de contact:

Nr. de telefon:

Adresă e-mail:

Nr. de fax:



Kita – Platz / Loc la grădiniță

Anmeldung

Liebe Mütter und liebe Väter,

In unserer Kita können Sie für Ihr Kind nach einem Platz zur Tagesbetreuung fragen. Wenn wir einen freien Platz haben, können Sie Ihr Kind bei uns anmelden. Dann bekommen Sie von uns einen Termin an dem wir einen Vertrag abschließen können. Damit wir uns verständigen können, bringen Sie bitte an diesem Tag einen Dolmetscher mit.

Înregistrarea

Dragi mame și dragi tați,

În grădinița noastră puteți solicita un loc pentru îngrijirea în timpul zilei a copilului dvs. În cazul în care avem un loc liber, vă puteți înregistra copilul la noi. Apoi, veți obține de la noi o programare la care se poate încheia un contract. Pentru a putea comunica, vă rugăm să veniți însoțiți de către un interpret la această programare.

Abmeldung

Liebe Mütter und liebe Väter,

den mit uns abgeschlossenen Vertrag zur Tagesbetreuung Ihres Kindes können Sie mit einer Frist von Wochen schriftlich zum Monatsende kündigen.

Rezilierea

Dragi mame și dragi tați,

Puteți rezilia în scris contractul cu noi pentru îngrijirea de zi a copilului dvs. cu un preaviz de săptămâni, cu intrare în vigoare la sfârșitul lunii.



Die ersten Tage in der Kita (Kindergarten) / Primele zile în instituția de îngrijire de zi (grădiniță)

Liebe Mutter und lieber Vater! / Dragi mame și dragi tați!

Willkommen!

Schön, dass Sie da sind.
Ihr Kind wird bald zu uns kommen.

Warum Eingewöhnung?

Ihr Kind braucht Zeit, um sich an eine neue Umgebung zu gewöhnen. Es hat einen anderen Tagesablauf und lernt fremde Menschen kennen.

Was das Ankommen Ihres Kindes leichter macht, ist die Zeit der Eingewöhnung. Dabei gehen wir in folgenden Schritten vor:

Schritt 1 - Neu und fremd sein:

Die ersten Tage bleiben Mutter oder Vater beim Kind in der Kita. Allein, dass Sie da sind, hilft Ihrem Kind.

- Mutter oder Vater bleiben beim Kind und werden nicht getrennt
- Sie und ihr Kind lernen die Räume und die ErzieherIn kennen
- ErzieherIn ist in dieser Zeit still und beobachtet ihr Kind



Bine ați venit!

Ne bucurăm că sunteți aici.
Copilul dvs. va veni în curând la noi.

De ce este necesară acomodarea?

Copilul dvs. are nevoie de timp pentru a se obișnui cu un mediu nou.

Va avea o rutină zilnică diferită și va ajunge să cunoască oameni străini.

Ceea ce face mai ușoară sosirea copilului dvs. este perioada de acomodare. Pentru aceasta, vom proceda în următorii pași:

Pasul 1 – nou și străin:

În primele zile mama sau tatăl rămân cu copilul în grădiniță. Simplul fapt de a fi acolo îl ajută pe copilul dvs.

- Mama sau tatăl rămân cu copilul și nu sunt separați
- Dvs. și copilul veți cunoaște camerele și educatorul/educatoarea
- În acest timp, educatorul/educatoarea va sta liniștit(ă) și va observă copilul





Projekt „Kita + Migration“

Am Anfang sind Sie und Ihr Kind nur kurz bei uns.

- in dieser Zeit lernen Sie und ihr Kind die ErzieherIn besser kennen
- der Kontakt zwischen ihrem Kind und der ErzieherIn wird dadurch enger

- Mutter oder Vater setzen sich still an die Seite
- Ihr Kind wird mehr spielen
- ErzieherIn spielt mit ihrem Kind



Schritt 2 - weniger Neu sein:

- Mutter oder Vater und ihr Kind bleiben für eine längere Zeit in der Kita
- Mutter oder Vater und Kind werden das 1. Mal für höchstens 30 Minuten getrennt
- dazu gehen Mutter oder Vater aus dem Raum, verabschieden sich laut vom Kind und sagen, dass Sie gleich wieder da sind
- bevor Mutter oder Vater aus dem Raum gehen, lassen sie einen Gegenstand da den Ihr Kind kennt (zum Beispiel: Tasche, Halstuch)
- es ist möglich, dass ihr Kind weint
- Mutter oder Vater bleiben während dieser Zeit in der Kita
- das Verhalten ihres Kindes bestimmt, wie es weitergeht
- läuft es gut, kann ihr Kind jetzt für einige Stunden allein in der Kita bleiben



La început, dvs. și copilul sunteți cu noi doar pentru scurt timp.

- În acest timp, dvs. și copilul ajungeți să cunoașteți mai bine educatorul/educatoarea
- Contactul dintre copilul dvs. și educator/educatoarea devine astfel mai strâns

- Mama sau tatăl se așează în liniște deoparte
- Copilul lor se va juca mai mult
- Educatorul/Educatoarea se va juca cu copilul dvs.

Pasul 2 – mai puțin nou:

- Mama sau tatăl și copilul lor rămân pentru o perioadă mai lungă de timp în grădiniță
- Mama sau tatăl și copilul sunt despărțiți prima dată pentru cel mult 30 de minute
- Pentru aceasta, mama sau tatăl părăsește camera, își ia rămas bun de la copil cu voce tare și îi spune că se va întoarce imediat
- Înainte ca mama sau tatăl să părăsească camera, aceștia lăsă un obiect pe care copilul îl cunoaște (de exemplu geantă, eșarfă)
- Este posibil ca, copilul să plângă
- Mama sau tatăl rămân în această perioadă în grădiniță
- Comportamentul copilului determină modul în care se continuă
- Dacă merge bine, acum copilul poate rămâne singur câteva ore la grădiniță



Projekt „Kita + Migration“

Schritt 3 - vertraut werden:

- langsames Kennenlernen des Tages in der Kita, ihr Kind bleibt jeden Tag ein bisschen länger und lernt den Tagesablauf in der Kita kennen (Frühstück, Frühgruppe...)



Schritt 4 - vertraut sein:

- Eingewöhnung ist beendet, wenn die ErzieherIn Ihr Kind trösten kann



Kleine Hilfen für das Kind

- als Beispiel: Nuckel, Kuscheltier, Kissen, Auto – also etwas von Zuhause
- kurze Abschiedsrituale, als Beispiel: Winken am Fenster



Pasul 3 – crearea încrederii:

- Cunoașterea încetul cu încetul a desfășurării zilei la grădiniță, copilul dvs. va sta puțin mai mult în fiecare zi și va cunoaște rutina zilnică de la grădiniță (micul dejun, grupa de dimineață...)

Pasul 4 – familiarizarea:

- Acomodarea s-a încheiat atunci când educatorul/educatoarea poate să vă consoleze copilul

Mici ajutoare pentru copil

- Ca exemplu: tetină, jucărie de pluș, pernă, mașinuță, cu alte cuvinte, ceva de acasă
- Scurte ritualuri de adio, de exemplu: făcutul cu mâna la fereastră

Die Bezugserzieher_innen des Kindes heißen/ Educatorii de referință ai copilului se numesc:

Liebe Eltern, bitte bringen Sie für sich Hausschuhe mit./ Dragi părinți, vă rugăm să vă aduceți papuci de casă.



Projekt „Kita + Migration“

Für das Erstgespräch / Pentru prima discuție

Name, Vorname des Kindes / Numele, prenumele copilului

Geburtsdatum / Data nașterii

Geschlecht / Sexul

Adresse / Adresa

Name der Krankenkasse /Denumirea casei de asigurări de sănătate

Konfession /Religia

Datum Aufnahme in die Kita /
Data înscrierii la grădiniță

Nationalität /
Naționalitatea

Staatsangehörigkeit/Status
Cetățenia/Starea



Projekt „Kita + Migration“

Eltern/Sorgeberechtigte/Părinți/deținători ai autorității parentale

Name, Vorname der Mutter / Numele, prenumele mamei

Name, Vorname des Vaters / Numele, prenumele tatălui

Sorgeberechtigt / Deținător al autorității parentale

ja da nein nu

Sorgeberechtigt / Deținător al autorității parentale

ja da nein nu

Adresse / Adresa

Adresse / Adresa

Telefonnummer / Nr. de telefon

Telefonnummer / Nr. de telefon

Anderer Sorgeberechtigter / Alt deținător al autorității parentale

Wer soll im Notfall verständigt werden? / Cine va trebui contactat în caz de urgență?

Adresse / Adresa

Telefonnummer / Nr. de telefon

Telefonnummer / Nr. de telefon



Projekt „Kita + Migration“

Zur Familie / Despre familie

Wurde Ihr Kind schon einmal in einer Kita o. in der Tagespflege betreut?/ A fost îngrijit vreodată copilul dvs. într-o grădiniță sau centru de îngrijire de zi?

ja da nein nu

Kennt Ihr Kind schon jemanden in unserer Einrichtung? / Copilul dvs. cunoaște deja pe cineva în instituția noastră?

Welche Sprachen werden in Ihrer Familie gesprochen? / Ce limbi se vorbesc în familia dvs.?

Welche Sprachen sind Ihrem Kind vertraut, welche spricht es, versteht es? / Ce limbi îi sunt familiare copilului dvs., care sunt cele pe care le vorbește, le înțelege?

Wie nennt es /Cum își numește copilul:

Vater/tatăl _____ Mutter/mama _____

Geschwister/frații-surorile _____

Sich selbst/pe sine _____



Projekt „Kita + Migration“

Wer hat Ihr Kind bisher überwiegend betreut? / Cine a îngrijit predominant copilul dvs. până acum?

Gibt es weitere sehr wichtige Personen im Leben Ihres Kindes? Wer?/ Există și alte persoane foarte importante în viața copilului dvs.? Cine?

Wer wird Ihr Kind in der Eingewöhnungszeit kontinuierlich begleiten? / Cine va însoți în permanență copilul în perioada de acomodare?
Name, Vorname /Nume, prenume?

Gab es besondere Lebensereignisse (Schwangerschaft, Geburt, Flucht...) im Leben Ihres Kindes?

Au existat evenimente speciale (sarcină, naștere, evadare...) în viața copilului dvs.?



Projekt „Kita + Migration“

Gibt es religiöse Besonderheiten die für uns im Kita-Alltag wichtig sind?

Există particularități religioase care sunt importante pentru noi la grădiniță?

Wie sieht der Tagesablauf Ihres Kindes aus?

Cum arată rutina zilnică a copilului dvs.?

Welche Regeln gibt es für das Kind in der Familie?

Ce reguli există pentru copil în familie?



Projekt „Kita + Migration“

Essensgewohnheiten / Obiceiuri alimentare

Wird Ihr Kind noch gestillt? Copilul dvs. mai este încă alăptat la sân?

ja/da

nein/nu

Gibt es Lebensmittel, die Ihr Kind nicht essen darf?

Există alimente pe care copilul dvs. nu are voie să le mănânce?

Was isst Ihr Kind besonders gern?

Ce îi place copilului dvs. să mănânce în mod special?



Projekt „Kita + Migration“

Braucht Ihr Kind Unterstützung beim Essen? / Are nevoie copilul dvs. de ajutor pentru a mânca?
Trinkt Ihr Kind allein aus der Tasse? / Copilul dvs. bea singur din ceașcă?
Benötigt es eine Flasche? / Are nevoie de o sticlă?

ja/da
 ja/da
 ja/da

nein/nu
 nein/nu
 nein/nu

Was sagt Ihr Kind, wenn es Hunger hat?

Ce spune copilul dvs. când îi este foame?

Schlafgewohnheiten / Obiceiuri de somn

Wo schläft Ihr Kind im häuslichen Bereich?

Unde doarme copilul dvs. acasă?



Projekt „Kita + Migration“

Hat es einen bestimmten Schlafrhythmus?

Are copilul un anumit ritm de somn?

Wie schläft Ihr Kind am besten ein, welche Rituale gibt es?
(Nuckel, Kuscheltier...)

Care este cel mai bun mod în care copilul dvs. adoarme, care sunt
ritualurile? (tetină, jucărie de pluș...)



Projekt „Kita + Migration“

Pflege / Îngrijirea

Welche Gewohnheiten haben Sie und Ihr Kind bei seiner Pflege?

Ce obiceiuri aveți dvs. și copilul la îngrijirea acestuia?

Benötigt Ihr Kind noch Windeln? / Mai are copilul dvs. nevoie de scutece?

- ja, tagsüber/ da, peste zi
- nein / nu
- ja, nachts / da, peste noapte



Projekt „Kita + Migration“

Spiel / Vorlieben des Kindes / Jocul / preferințele copilului

Was mag Ihr Kind besonders gern?

Ce îi place în mod deosebit copilului dvs.?

Womit spielt Ihr Kind zurzeit am liebsten?

Care este lucrul preferat al copilului dvs. pentru a se juca în prezent?

Was spielt Ihr Kind gern mit Ihnen?

Ce îi place copilului tău să se joace cu dvs.?



Projekt „Kita + Migration“

Hat Ihr Kind ein Lieblingsspielzeug/ -gegenstand, der trösten kann?

Are copilul o jucărie preferată/un obiect preferat care îl liniștește?

Was macht Ihrem Kind Angst?

De ce îi este frică copilului?

Weiteres Wissenswertes zu Ihrem Kind / Alte informații despre copilul dvs.

Wie und womit lässt sich Ihr Kind beruhigen?

Cum și cu ce poate fi calmat copilul?



Projekt „Kita + Migration“

Was sagt Ihr Kind, wenn es seinen Nuckel möchte?

Ce spune copilul când își dorește tetina?

Gibt es wichtige Signale Ihres Kindes, die wir kennen müssen? (Müdigkeit, Durst, andere Bedürfnisse)

Există semnale importante din partea copilului dvs. pe care trebuie să le cunoaștem? (oboseală, sete, alte nevoi)

Gibt es Rituale, die Ihrem Kind Sicherheit vermitteln? (z.B. beim Essen, bei der Pflege, beim Einschlafen, beim Aufwachen ...)

Există ritualuri care îi dau siguranță copilului dvs.? (de ex. când mănâncă, când este îngrijit, când adoarme, când se trezește ...)



Projekt „Kita + Migration“

Zusammenarbeit mit uns / Cooperarea cu noi

Welche Wünsche haben Sie als Eltern/Sorgeberechtigte an die Kita bzw. an uns?

Ce dorințe aveți dvs., în calitate de părinți/deținători ai autorității parentale, față de grădiniță sau față de noi?

Wie stellen Sie sich unsere Zusammenarbeit vor?

Cum vă imaginați cooperarea noastră?

Vielen Dank! / Vă mulțumesc foarte mult!



Alltagskommunikation / Comunicarea de zi cu zi

Bringen/Abholen

Guten Tag!

Guten Morgen!

Hallo!

Willkommen

Auf Wiedersehen!

Auf Wiederhören!

Tschüss!

Bis morgen!

Bringen Sie ihr Kind bis.....Uhr.

Holen Sie ihr Kind bisUhr ab.

(Name des Kindes).....weint schon lange.

Bitte holen Sie ihr Kind ab.

Höflichkeiten

Bitte!

Danke!

Vielen Dank!

Entschuldigung!

Guten Appetit!

Informationen

Bei uns in der Kita ist Ausziehen beim Mittagsschlaf normal. Dazu wird die Kleidung gewechselt.

Aducerea/Luarea

Bună ziua!

Bună dimineața!

Bună!

Bine ați venit!

La revedere!

Ne mai auzim!

Pa!

Pe mâine!

Adu-ți copilul la grădiniță până la ora

Luăți copilul de la grădiniță până la ora

(Numele copilului) Plânge deja de mult timp. Vă rugăm să veniți să luați copilul.

Politețe

Vă rog!

Mulțumesc!

Vă mulțumesc foarte mult!

Scuzați-mă!

Poftă bună!

Informații

În grădinița noastră dezbrăcarea pentru somnul de amiază este normal. Pentru aceasta se face schimbarea hainelor.



Projekt „Kita + Migration“

Ihr Kind wird von uns gewindelt.
Ihr Kind wird beim Toilettengang begleitet.
Ist Ihr Kind tatsächlich..... Jahre alt?
(wird vertraulich behandelt!)

Bitte bringen Sie Ihr Kind eingecremt (mit Sonnencreme) in den Kindergarten.
Bitte bringen Sie zu unserem Gespräch einen Übersetzer mit.

Kommunikation für Eltern

(Name des Kindes)kommt heute nicht.
(Name des Kindes)kommt erst am
.....wieder.
(Name des Kindes)ist krank.

Montag
Dienstag
Mittwoch
Donnerstag
Freitag

Schimbarea scutecelelor copilului dvs. se face de către noi.
Copilul dvs. va fi însoțit atunci când merge la toaletă.
Are copilul dvs. cu adevărat vârsta de ani?
(informația este confidențială!)

Vă rugăm să vă aduceți copilul la grădiniță uns cu cremă de protecție solară.
Vă rugăm să veniți la discuție împreună cu un translator.

Comunicare pentru părinți

..... (numele copilului) nu vine astăzi.
..... (numele copilului) va veni din nou doar în data de
..... (numele copilului) este bolnav

Luni
Marți
Miercuri
Joi
Vineri



Ihr Kind braucht bei uns... (benötigte Sachen im Kita-Alltag) / Copilul dvs. are nevoie la noi de ...(lucruri necesare la grădiniță în activitatea zilnică):

Ihr Kind hat bei uns ein eigenes Fach (Garderobe) in das Sie seine Kleidung legen können.



Copilul dvs. are propriul dulap (vestiar) unde îi puteți pune hainele.

Schreiben Sie bitte den Namen des Kindes in die Kleidung (zur Wiedererkennung).



Vă rugăm să scrieți numele copilului pe îmbrăcăminte (pentru recunoaștere).

Bequeme und praktische Kleidung ist gut.



Îmbrăcămintea confortabilă și practică este bună.



Projekt „Kita + Migration“

Diese Sachen bringen Sie als Eltern für Ihr Kind selbst mit / În calitate de părinți, aduceți aceste lucruri pentru copil:

Hausschuhe und/ oder Stoppersocken



Wechselwäsche: Wenn Ihr Kind spielt, gehört es dazu, dass seine Kleidung schmutzig wird. Bringen Sie für Ihr Kind Wechselwäsche (Unterwäsche, Hose, Strumpfhose, Pullover, Schlafanzug, Lätzchen) mit. Schauen Sie bitte täglich.



Regenkleidung: Gummistiefel, Regenjacke, Matschhose



Zahnbürste, Zahnpasta: Zahnbürste bitte mit Namen des Kindes versehen.



Papuci de casă și/sau șosete antiderapante

Lenjerie de schimb: Atunci când copilul dvs. se joacă, este normal ca hainele sale să se murdăresc. Aduceți un schimb de haine pentru copil (lenjerie de corp, pantaloni, colanți, pulover, pijama, bavețică). Vă rugăm să verificați zilnic.

Îmbrăcăminte de ploaie: cizme, jachetă de ploaie, pantaloni pentru ploaie

Periuță de dinți, pastă de dinți: Vă rugăm să etichetați periuța de dinți cu numele copilului.



Projekt „Kita + Migration“

Windeln, Feuchttücher



Sonnenschutz, Badesachen (Badehose, Badeanzug, Sonnencreme, -hut): für den Sommer und für Spiele im oder mit Wasser



Winterkleidung im Winter (dicke Jacke, Schneehose, wasserdichte Stiefel, Mütze, Schal, Handschuhe): damit es auch im Winter draußen spielen kann.



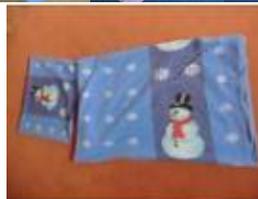
Kuscheltier, -tuch, Nuckel:

Diese Dinge können Ihrem Kind dabei helfen, sich schneller bei uns wohl zu fühlen.



Bettwäsche:

- bringen Eltern mit
- ist im Haus



Wichtig:

Für Sachen (Spielzeug, Schmuck, Nuckel,...) die für Ihr Kind von zu Hause mitgebracht werden übernimmt die Kita keine Verantwortung.

Scutece, șervețele umede

Protecție solară, articole de baie (slip, costum de baie, cremă de protecție solară, pălărie de soare): pentru vară și pentru jocuri în sau cu apă

Îmbrăcăminte de iarnă

(jachetă groasă, pantaloni de zăpadă, cizme impermeabile, pălărie, fular, mănuși): astfel încât să se poată juca afară și iarna.

Jucărie de pluș, păturică, tetină: Aceste lucruri îl pot ajuta pe copilul dvs. să se simtă confortabil la noi mai repede.

Lenjerie de pat:

- o aduc părinții
- este în instituție

Important:

Grădinița nu este responsabilă pentru obiectele (jucării, bijuterii, tetine,...) care sunt aduse de acasă pentru copil.



Einladung (Zutreffendes bitte ankreuzen)

Liebe Mütter und Väter,

- Am Montag
 Dienstag
 Mittwoch
 Donnerstag
 Freitag

den laden wir Sie herzlich ein zum:

- Elternabend
- Elternnachmittag
- Elterngespräch
- Sommerfest
- Muttertag
- Vatertag
- Familientag
- Oma-Opa-Tag
- Zuckertütenfest
- Ernte - Dank - Fest
- Weihnachtsfeier
- Laternenfest

Wo:

Uhrzeit:

Eingeladen sind:

- Kinder der Kita
- Eltern
- Oma/Opa
- Geschwister
- Interessierte

Bitte bringen Sie mit:

Wir freuen uns auf Sie und die gemeinsame Zeit mit Ihnen.

Ihr Team der Kita

Invitație (Vă rugăm să bifați acolo unde este cazul)

Dragi mame și tați,

- În ziua de luni
 marți
 miercuri
 joi
 vineri

În data de vă invităm să participați la:

- seara părinților
- după-amiaza părinților
- discuții cu părinții
- sărbătoarea verii
- ziua mamelor
- ziua taților
- ziua familiei
- ziua bunicii-bunicului
- ziua pungii cu dulciuri
- ziua recoltei
- sărbătoarea de Crăciun
- festivalul lanternelor

Unde:

ora:

Sunt invitați:

- copiii din grădiniță
- părinții
- bunica/bunicul
- frații și surorile
- persoanele interesate

Vă rugăm să aduceți:

Așteptăm cu nerăbdare să vă vedem și să petrecem timpul cu dvs.

Echipa grădiniței



Projekt „Kita + Migration“

Liebe Mütter und Väter!

Am besuchen wir mit den Kindern

- das Theater
- den Zoo
- den Wald
- die Feuerwehr

Es kostet €.

Wir freuen uns auf einen erlebnisreichen Tag!

Mit bunten Grüßen

Dragi mame și dragi tați!

În data de mergem împreună cu copiii

- la teatru
- la grădina zoologică
- în pădure
- la brigada de pompieri

Costă €.

Așteptăm cu nerăbdare o zi plină de evenimente!

Cu salutări colorate



Einwilligungserklärungen / Formulare de consimțământ:

Hiermit erkläre/n ich/wir mich/uns
einverstanden mit:

Prin prezentul îmi/ne exprim/exprimăm
acordul pentru:

	ja	nein		da	nu
- Erstellung von Fotos/Videos	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Crearea de fotografii/ videoclipuri	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Teilnahme an Ausflügen (Wanderungen, Kino, Theater...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Participarea la excursii (drumeții, cinema, teatru...)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel bei Ausflügen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Utilizarea transportului public pentru excursii	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Zeckenentfernung	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Îndepărtarea căpușelor	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- nackt Baden/Duschen	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Baie/duș în pielea goală	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Baden (mit Badekleidung) im Planschbecken	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Baie (cu costum de baie) în piscina pentru copii	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
- Fiebermessen (rektal)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Măsurarea temperaturii (rectal)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Die erteilten Einwilligungen können von mir
jederzeit widerrufen werden.

Consimțămintele acordate pot fi revocate
de către mine în orice moment.

Ort, Datum

Locul, data

.....

.....

.....
Unterschrift /en des/der Sorgeberechtigten

.....
Semnăturile deținătorilor drepturilor
parentale



Informationen zur Gesundheit / Informații despre sănătate

Welche Impfungen hat Ihr Kind bereits? / Ce vaccinuri a făcut deja copilul dvs.?

Welche U-Untersuchungen hat es? / Căror examinări preventive a fost supus deja copilul?

Gibt es körperliche, gesundheitliche oder medizinische Besonderheiten bei Ihrem Kind, die wir wissen und berücksichtigen müssen? / Există particularități fizice, de sănătate sau medicale ale copilului dvs. pe care trebuie să le cunoaștem și de care trebuie să ținem cont?

Sind Allergien bekannt? Falls ja, welche? / Există alergii cunoscute? Dacă da, care?

Benötigt Ihr Kind regelmäßig Medikamente? Falls ja, welche? / Copilul dvs. are nevoie de medicamente în mod regulat? Dacă da, care?
